

**PERUBAHAN TRADISI MAKAN PADA ORANG JEPANG
SAAT DI INDONESIA**

**Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar
Sarjana Sastra**



Nama : Setiyawati

NIM : 2015110292

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2019

HALAMAN PENGESAHAN TIM PENGUJI

Skripsi Sarjana yang berjudul:

Perubahan Tradisi Makan Pada Orang Jepang Saat Di Indonesia

Telah diuji dan diterima baik pada:

Kamis, 22 Agustus 2019

Dihadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra

Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Ketua Panitia / Penguji

Andi Irma Sarjani, SS., M.A.

Pembimbing I

Irawati Agustine, S.S., M.Hum.

Pembimbing II

Zainur Fitri, S.S., M.Pd.

Disahkan Oleh:

Ketua Jurusan Sastra Jepang

Dekan Fakultas Sastra

Ari Artadi, M.Si, M.A., Ph.D.

Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng.

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Ibu Irawati Agustine, S.S., M.Hum, selaku Pembimbing I dan Ibu Zainur Fitri, S.S., M.Pd, selaku Pembaca dan Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

Nama : Setiyawati
NIM : 2015110292
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Perubahan Tradisi Makan Pada Orang Jepang Saat Di Indonesia

Bilamana di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, saya menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik saya oleh pihak Universitas Darma Persada.

Penulis

Setiyawati

ABSTRAK

Nama : Setiyawati
NIM : 2015110292
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Perubahan Tradisi Makan Pada Orang Jepang Saat Di Indonesia

Penulisan karya ilmiah ini bertujuan untuk meneliti perubahan tradisi pada orang Jepang yang sudah menetap atau pernah tinggal di Indonesia khususnya pada tradisi makan. Orang Jepang yang tinggal di Indonesia, lebih memilih untuk melakukan proses adaptasi dengan cara yang berbeda. Salah satunya adalah kebiasaan makan orang Indonesia. Dari hasil analisis penelitian penulis dengan menggunakan data kuesioner yang sudah penulis bagikan kepada 30 responden orang Jepang, hasil yang diperoleh adalah orang Jepang yang tinggal di Indonesia atau yang pernah tinggal di Indonesia telah mengalami perubahan dalam kebiasaan makan dari budaya asalnya. Perubahan tersebut disebabkan oleh berbagai faktor lingkungan dan budaya yang berbeda yang akhirnya berdampak pada makan gaya Jepang dan pola makan sehat khas Jepang yang sudah tercampur dengan pola makan khas Indonesia yang masakan terlalu banyak menggunakan bumbu-bumbu seperti santan, gula, minyak goreng dan lain sebagainya yang jika dikonsumsi terlalu sering sangat tidak baik bagi kesehatan tubuh.

Kata kunci: Perubahan, Tradisi, Makan, Pengaruh

概要

氏名 : セティヤワティ
大学生番号 : 2015110292
学習プログラム : 日本語文化学科
タイトル : インドネシアにいる時の日本人の食文化変化

この科学的な論文を書く目的はインドネシアに駐在している及び滞在したことがある日本人の日本食文化の変化を分析している。インドネシアに駐在している日本人はインドネシア人の食文化等日常生活文化を取り入れている。30名の回答者に配ったアンケートに答えたデータに基づいて、日本食文化の変化があるということがあきらかになった。その原因は、文化的環境の要因によって日本とココナッツミルク、砂糖、食用油等の調味料が入っているインドネシア食文化が混ざってしい、よく食べると体に悪い影響を与えかねない。

キーワード : 変わる、伝承、食事、影響

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam. Semoga Allah menganugerahkan shalawat dan salam kepada Nabi Muhammad Shallallahu 'alaihi Wasallam, keluarganya dan para sahabatnya. Puji dan syukur atas kehadiran Tuhan Yang Maha Esa, karena nikmat, karunia, rahmat dan dukungan-Nya lah penulis dapat menyelesaikan tugas skripsi ini sebagai syarat kelulusan dalam akademik yang dijalani di Universitas Darma Persada.

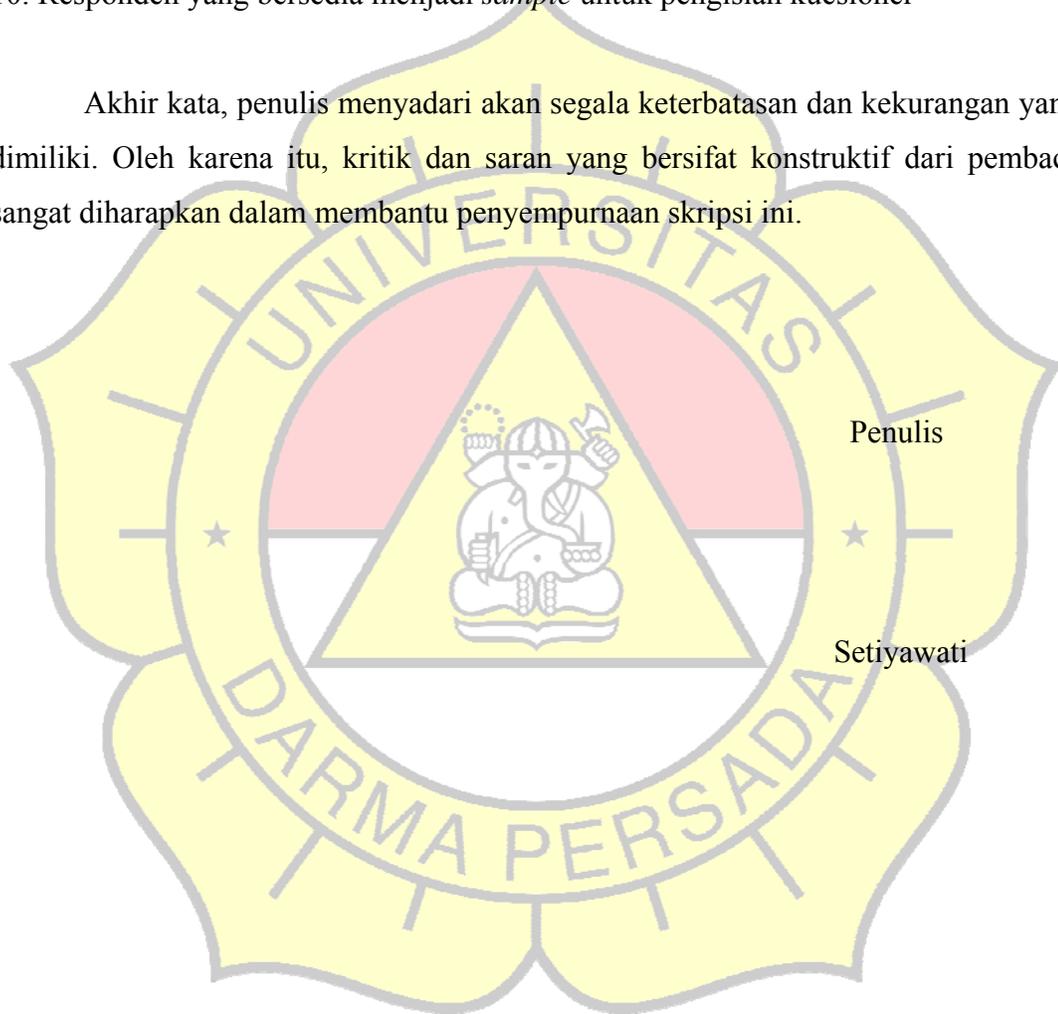
Dalam penyelesaian tugas ini tentunya dengan melalui berbagai proses yang tidak mudah, dengan berbagai keterbatasan ataupun kekurangan yang dimiliki oleh penulis. Dari keterbatasan dan segala kekurangan tersebut, diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat khususnya bagi penulis itu sendiri.

Proses yang tidak mudah tersebut syukur Alhamdulillah dapat terlewati berkat banyaknya bantuan yang penulis peroleh. Dengan segala kerendahan hati, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Ibu Irawati Agustine, S.S., M.Hum, selaku Dosen Pembimbing Skripsi yang telah sabar memberikan bimbingan, semangat dan saran-saran dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Zainur Fitri, S.S., M.Pd, selaku Dosen Pembaca dan Pembimbing II yang telah memberikan masukan, semangat dan saran-saran dalam penyusunan skripsi ini.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, SS., M.A, selaku Ketua Sidang Skripsi yang telah memberikan saran-saran untuk perbaikan pada skripsi saya.
4. Ibu Herlina Sunarti, M.Si, selaku Pembimbing Akademik yang sudah memberi arahan-arahan yang baik dan dukungan kepada saya.
5. Bapak Ari Artadi, M.Si, M.A, Ph.D, selaku Ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang sudah memberikan saran-saran yang baik kepada saya dalam proses penyusunan skripsi ini.
6. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng, selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada yang sudah memberi semangat kepada saya.
7. Seluruh Dosen serta staf Fakultas Sastra khususnya Program Studi Sastra Jepang yang telah banyak membantu baik secara langsung maupun tidak langsung.

8. Kepada Ibu, kakak, adik, suami dan anak saya yang telah memberikan kasih sayang dan semangat dalam menghadapi segala kesulitan dan hambatan selama penelitian berlangsung sehingga dapat terselesaikan skripsi ini.
9. Teman-teman di kantor dan di Universitas Darma Persada khususnya Sastra Jepang Kelas Karyawan yang telah memberikan dorongan serta bantuan baik secara langsung maupun tidak langsung
10. Responden yang bersedia menjadi *sample* untuk pengisian kuesioner

Akhir kata, penulis menyadari akan segala keterbatasan dan kekurangan yang dimiliki. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat konstruktif dari pembaca sangat diharapkan dalam membantu penyempurnaan skripsi ini.



Penulis

Setiyawati

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	-----	i
HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI	-----	ii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	-----	iii
ABSTRAK	-----	iv
概要	-----	v
KATA PENGANTAR	-----	vi
DAFTAR ISI	-----	viii
BAB I. PENDAHULUAN		
1.1	Latar Belakang	----- 1
1.2	Identifikasi Masalah	----- 4
1.3	Pembatasan Masalah	----- 4
1.4	Perumusan Masalah	----- 4
1.5	Tujuan Penelitian	----- 5
1.6	Landasan Teori	-----
1.6.1	★ Pengertian Tradisi	----- 5
1.6.2	Pengertian Pola Makan	----- 7
1.6.3	Pengertian Etika Makan	----- 8
1.7	Metode Penelitian	----- 9
1.8	Manfaat Penelitian	----- 9
1.9	Sistematika Penulisan	----- 10
BAB II. GAMBARAN UMUM TENTANG TRADISI MAKAN, POLA MAKAN DAN ETIKA MAKAN PADA ORANG JEPANG		
2.1	Sejarah Tradisi Makan Pada Orang Jepang	-----
2.1.1	Sejarah Masakan Jepang	----- 11
2.1.2	Sejarah Makanan Berdasarkan Periode	-----
	- Periode Kofun	----- 13
	- Periode Nara	----- 14
	- Periode Heian	----- 14

- Periode Kamakura -----	16
- Periode Muromachi -----	17
- Periode Edo -----	18
2.1.3 Tradisi Makan Pada Orang Jepang	
2.1.3.1 Makanan Khas Jepang -----	19
2.1.3.2 Makanan Untuk Perayaan Keagamaan dan Liburan -----	20
2.1.3.3 Kebiasaan Waktu Makan -----	22
2.1.3.4 Sejarah Budaya <i>Menyeruput</i> Mie -----	23
2.1.3.4.1 Sejarah dan Nilai Nutrisi pada Mie <i>Soba</i> -----	23
2.1.3.4.2 Mie <i>Soba</i> Sebagai Makanan Jalanan -----	24
2.1.4 Tujuan Tradisi -----	25
2.1.5 Penyebab Perubahan Tradisi -----	25
2.1.6 Pola Makan Pada Orang Jepang -----	28
2.1.6.1 Makanan Laut yang Menyehatkan -----	29
2.1.6.2 Pola Makan Tradisional Jepang dan Manfaat Kesehatannya -----	30
2.1.6.3 Pentingnya Rasa <i>Umami</i> dalam Makanan dan Penerapannya -----	32
2.1.6.4 Pergeseran Pola Makan pada Orang Jepang -----	33
2.1.7 Etika Makan Pada Orang Jepang -----	33
2.1.7.1 Etika Sopan Santun di Meja Makan -----	33
2.1.7.2 Aturan Dasar Etika Makan -----	34

BAB III. PERUBAHAN TRADISI MAKAN PADA ORANG JEPANG SAAT DI INDONESIA

3.1 Deskripsi Data	
3.1.1 Tingkat Pengembalian Kuesioner -----	37
3.1.2 Profil Responden -----	37
3.2 Bentuk-bentuk Perubahan Tradisi -----	38
3.2.1 Pengetahuan tentang Masakan Indonesia -----	38

3.2.2	Minat Kesukaan pada Masakan Indonesia -----	39
3.2.3	Keterbiasaan dengan Masakan Indonesia -----	39
3.2.4	Kuantitas Mengonsumsi Masakan Indonesia -----	40
3.2.5	Pilihan Rasa pada Masakan Indonesia -----	40
3.2.6	Masakan Indonesia yang Sudah Pernah Di coba -----	41
3.2.7	Pendapat tentang Rasa pada Masakan Indonesia -----	43
3.2.8	Waktu Makan dalam Satu Hari Saat di Jepang dan di Indonesia -----	43
3.2.9	<i>Breakfast</i> Saat di Jepang dan di Indonesia -----	44
3.2.10	Penggunaan Tangan Sebagai Alat Makan -----	45
3.2.11	Tradisi (kebiasaan) Minum Saat di Jepang dan di Indonesia-----	45
3.2.12	Saat Kembali ke Jepang Apakah Tradisi Makan di Indonesia Masih Ada? -----	47
3.3	Faktor Penyebab Perubahan Tradisi Makan Pada Orang Jepang -----	47
3.4	Dampak Perubahan Tradisi Makan Pada Orang Jepang -----	48
 BAB IV. SIMPULAN DAN SARAN		
4.1	Simpulan -----	50
4.2	Saran -----	51
 DAFTAR PUSTAKA		
LAMPIRAN		